

# IBIZA

## INFORMATION



FRA



**FUNDACIÓN DE PROMOCIÓN TURÍSTICA DE IBIZA**

**[www.ibiza.travel](http://www.ibiza.travel) · [info@ibiza.travel](mailto:info@ibiza.travel)**

Édition: Décembre de 2010

Dépôt légal: 1-31-2010

# INDEX

<b>Ibiza, authentique et naturelle</b> .....	<b>3</b>
<b>Ibiza, Patrimoine de l'Humanité</b> .....	<b>5</b>
<b>Ibiza, la nature à l'état pur</b> .....	<b>7</b>
<b>Ibiza, traditionnelle et légendaire</b> .....	<b>8</b>
<b>Ibiza, gastronomie exquise</b> .....	<b>9</b>
<b>Mode Adlib: Liberté à fleur de peau</b> .....	<b>10</b>
<b>Ibiza, cosmopolite et avant-gardiste</b> .....	<b>11</b>
<b>Ibiza. Une ville joyeuse et ouverte sur le monde</b> .....	<b>12</b>
<b>Sant Josep. 80 kilomètres de plages cristallines</b> .....	<b>14</b>
<b>Sant Antoni. Champs d'amandiers et couchers du soleil</b> .....	<b>16</b>
<b>Sant Joan. L'Ibiza la plus rurale</b> .....	<b>18</b>
<b>Santa Eulària. Plages, villages charmants et marchés</b> .....	<b>20</b>
<b>Galleries d'art et salles d'expositions</b> .....	<b>22</b>
<b>Musées</b> .....	<b>25</b>
<b>Des sports pour tous les goûts</b> .....	<b>26</b>
<b>Carte</b> .....	<b>30-31</b>
<b>Calendrier</b> .....	<b>32</b>
<b>Information pratique</b> .....	<b>33</b>



# Ibiza, authentique et naturelle

**Ibiza est célèbre dans le monde entier et, pourtant, c'est encore une grande inconnue, où vous serez surpris de pouvoir vous baigner dans des plages secrètes, vous loger dans des hôtels entourés d'arbres fruitiers ou vous promener dans ses contrées solitaires.**

**Ibiza est aimable et chaleureuse, c'est une île ouverte et généreuse où cohabitent les sourires, la lumière, les traditions centenaires et où on peut respirer le poids de l'histoire. Le paysage et le patrimoine culturel sont certains des puissants attraits de cette terre, mais c'est son authenticité et sa nature ce qui fait d'elle un lieu unique.**



❶ Es Vedrà

❷ Dalt Vila. Patrimoine de l'Humanité par l'UNESCO

❸ Fleurs d'amandier



L'île est située à l'est de la Péninsule Ibérique, dans la Méditerranée, et elle fait partie de la Communauté Autonome des Îles Baléares. L'organisation administrative comprend cinq communes: Ibiza, la capitale; Santa Eulària des Riu, Sant Antoni de Portmany, Sant Josep de Sa Talaia et Sant Joan de Labritja. Chacune offre au visiteur des possibilités différentes tout en étant complémentaires.

D'après les dernières données du recensement de 2007, la population dépasse les 117.000 personnes, même si le nombre de résidents augmente considérablement pendant les mois estivaux. Ibiza forme, avec Formentera, les Îles Pitiusas.

Avec une superficie de 572 km<sup>2</sup>, Ibiza offre 210 kilomètres de plages dont vous pourrez profiter à n'importe quelle époque de l'année, grâce à ses températures agréables et aux 2.948 heures de soleil annuelles. Les températures sont douces de janvier à décembre et l'île offre des moments magiques pendant toute l'année. La floraison des amandiers, époque à laquelle les champs d'Ibiza s'illuminent de blanc, que vous ne pourrez contempler qu'en janvier et février. N'oublions pas l'éclosion des fleurs qui inonde le printemps, la sensation de fraîcheur éprouvée au mois d'août en se baignant dans ses plages ou le plaisir provoqué par la dégustation d'un poisson frais sous le soleil de janvier, sur une terrasse en bord de mer.

Ibiza attire comme un aimant des créateurs du monde entier; ils trouvent sur l'île la liberté, les espaces et la stimulation nécessaire pour donner forme à leurs projets. La force d'attraction d'Ibiza est si puissante que nombreux sont ceux qui sont venus pour y passer de courtes vacances et qui ont fini par y rester pour toujours. Bienvenue à Ibiza.



# Ibiza, Patrimoine de l'Humanité

La capitale se trouve dans la commune d'Ibiza, avec son impressionnante enceinte murée, classée Patrimoine de l'Humanité par l'UNESCO en 1999. Cette distinction internationale reconnaît la valeur historique, culturelle et architecturale de la forteresse côtière la mieux conservée de la Méditerranée. L'acropole de Dalt Vila est remplie de ruelles et de monuments, comme le Château ou la Cathédrale. Carrefour des cultures depuis des siècles, les alentours de cette forteresse accueillent des concerts, des cycles poétiques, des expositions et des activités culturelles tout au long de l'année.



4 Détail du port d'Ibiza et Dalt Vila

5 Fond marin

6 Village phénicien de Sa Caleta



Les ruines phéniciennes de Sa Caleta (à Sant Josep) et la Nécropole phénicienne-punique de Puig des Molins (à Ibiza) font aussi partie des biens classés Patrimoine de l'Humanité, étant donné que l'UNESCO estime qu'elles "apportent un témoignage exceptionnel de l'urbanisation et de la vie sociale des colonies phéniciennes en Méditerranée occidentale. Elles constituent une ressource unique, en quantité et en l'importance, de découvertes en provenance des sépultures phéniciennes et carthaginoises", d'après le texte officiel de la Déclaration.

Le comité de l'UNESCO a défini Ibiza comme un environnement privilégié en raison de sa biodiversité et de ses valeurs naturelles, en prenant en considération la richesse de ses prairies de posidonies océaniques (plantes des fonds marins) qui sont les mieux conservées de la Méditerranée et qui sont situées dans une Réserve Naturelle. Celles prairies abritent 220 espèces différentes, dont trois menacées à niveau mondial, comme par exemple le phoque moine, et elles sont responsables de la pureté et transparence des eaux qui entourent l'île.

Aussi bien pour des critères culturels que pour ses valeurs naturelles, l'UNESCO a choisi Ibiza comme un des endroits qu'il faut préserver pour les générations futures.



# Ibiza, la nature à l'état pur

La nature d'Ibiza est le principal attrait de l'île. Ses denses forêts de pins méditerranéens vous surprendront sans aucun doute. D'ailleurs, les grecs ont appelé les îles Pitiusas les «îles des pins», en raison du manteau vert qui s'étend sur les champs et montagnes pendant toute l'année. Les pins caractérisent le paysage de l'île depuis près de 7.000 ans, d'après les constats d'études scientifiques récentes.



7 Coucher de soleil à Ses Salines

8 Amandiers fleuris

9 Figs de Barbarie

Les criques aux eaux turquoise, les îlots qui brisent la monotonie de l'horizon et s'élèvent comme des colosses, le parc naturel de Ses Salines ou les réserves naturelles de Es Vedrà, Es Vedranell et les îlots de l'ouest vous impressionneront et vous inviteront à réaliser toute sorte d'activités en plein air.

Sur l'île, vous pourrez profiter de spectaculaires couchers de soleil sur la Méditerranée, vous baigner dans des eaux cristallines et parcourir des champs de blé, des vignes et des vergers, le tout parfumé par les plantes aromatiques qui poussent çà et là dans tous les coins, comme par exemple le thym, le romarin ou la lavande.

Ibiza ne cesse jamais d'être une île tranquille, même en été avec l'arrivée d'un grand nombre de visiteurs qui viennent la découvrir. Il y a de nombreux recoins où règne le calme, comme par exemple au nord, dans l'espace protégé d'Es Amunts; dans les petits villages de Sant Mateu, Santa Agnès, Sant Agustí ou Es Cubells.

Une grande partie du territoire d'Ibiza est maintenue vierge et elle abrite un patrimoine botanique et animal précieux où il n'y a pas d'espèces agressives ou dangereuses. Il y a des oliviers centenaires, des sables spectaculaires, une flore multicolore, des faucons, des lièvres, des podencos (race autochtone de chiens de chasse à laquelle on attribue des origines égyptiennes), des petits lézards verts et bleus, des volées de perdrix,...

# Ibiza, traditionnelle et légendaire

**L'arrivée de voyageurs du monde entier et le fait d'être de nos jours un carrefour de cultures n'a jamais ôté de force aux traditions de l'île, bien au contraire, elles ont été renforcées et revalorisées. L'habitant d'Ibiza se réfugie dans son identité et sa culture et c'est pour lui un plaisir de pouvoir la partager avec les autres. Les églises, les puits ou les maisons dispersées sur tout le territoire représentent un exemple de sagesse populaire et de capacité d'adaptation au terrain.**



Les habitants d'Ibiza ont créé leur propre modèle, la maison "payesa", qui survit face aux effets de la modernité. Il s'agit de constructions centenaires qui sont à l'origine de coutumes très enracinées, telles que les réunions sous le traditionnel "porxo" (porche) ou l'utilisation des moulins à huile. Le paysage d'Ibiza est parsemé de ces belles bâtisses blanchies à la chaux, formées par des cubes aux dimensions différentes, qui s'agrandissent avec de nouveaux espaces au fur et à mesure que la famille s'accroît et elles sont toujours orientées vers le soleil. Même de nos jours, le surnom des habitants d'Ibiza est le nom que portent leurs maisons, qui est plus important que leurs propres noms de famille. Les anciennes maisons de campagne se transmettent de génération en génération et on essaie de les restaurer en respectant l'architecture traditionnelle.

À Ibiza, les artisans rencontrent ceux à qui ils vont léguer leur savoir-faire et les chansons populaires se transmettent de grands-pères en petits-fils. De la même manière, le "ball pagès", la danse traditionnelle de l'île, évoque l'Ibiza d'il y a des centaines, ou peut-être des milliers, d'années. Vous pourrez découvrir le "ball pagès" sur les places des églises n'importe quel jour de fête ou à proximité des anciens puits communaux, ce qui prouve à quel point il est important pour un habitant d'Ibiza de maintenir ses coutumes vivantes.

Les recherches historiques ont permis de découvrir que ces danses dont la chorégraphie répète des cercles et la figure du numéro huit sont ancestrales. Il est surprenant de voir l'importance de la femme dans cette danse, de ses vêtements (les plus anciens datent du XVIII<sup>e</sup> siècle) et la valeur de ses bijoux: les "emprendades" en or, argent et corail sont de véritables œuvres d'art. Outre la particularité du rôle de l'homme et la femme dans cette danse traditionnelle et de la beauté de leurs tenues respectives, il faut souligner l'intérêt des instruments et, surtout, le fait que de nombreux enfants et jeunes d'Ibiza maintiennent ces danses qui valorisent la tradition et la culture de l'île.

Où voir un "ball pagès":

- Tous les vendredis en été, à 21.00 heures, au Bastion de Sant Pere (Dalt Vila).
- Tous les jeudis en été, à 18.00 heures, à la cour de l'Église de Sant Miquel.
- Tous les dimanches, d'octobre à mai, à 11.45 heures, sur la Promenade de Ses Fonts de Sant Antoni.
- Lors des bals près des puits et qui se tiennent tout au long de l'été.

Et aussi :

- Pendant les fêtes de Noël et plus concrètement la nuit de Noël, on fête toujours les célèbres "Caramelles de Nadal", des concerts de musique traditionnelle qui parcourent les églises de l'île. Aussi à Pâques, et elles s'appellent "Caramelles de Pasqua".
- Les églises accueillent aussi des concerts de musique classique pendant l'été.

# Ibiza, gastronomie exquise

**Il n'y a rien qui rende plus heureux les habitants d'Ibiza que de prendre du plaisir en mangeant. Ils adorent particulièrement les produits frais et naturels; dans le passé, presque toutes les maisons de campagne étaient autosuffisantes grâce à leur propre potager, leur verger et leur ferme d'animaux. De nos jours, il y a encore beaucoup de foyers qui maintiennent cette tradition.**



- 10 Puits typique
- 11 Danse traditionnelle
- 12 "Friture de calamar"

La mer offre en plus de délicats poissons et coquillages et les forêts des champignons, des asperges, de la chasse... Ce garde-manger exhaustif est à l'origine d'un savoir-faire culinaire qui s'est transmis de génération en génération et qui s'est inspiré des différentes cultures qui ont habité l'île. Riz, mets de volailles ou d'agneau, ragoûts, poissons au four et pâtisseries font partie du vaste éventail gastronomique que vous trouverez sur l'île.

Les restaurants possèdent, en plus, une valeur ajoutée: la possibilité de savourer ces mets dans des environnements uniques, avec les pieds dans le sable et bercés par le son des vagues, dans les inextricables ruelles de la citadelle ou dans les anciennes maisons de campagne en pleine campagne. L'île renferme une grande variété de restaurants d'une qualité extraordinaire qui proposent des produits frais et naturels, comme le poisson et les coquillages, ou des mets traditionnels, comme le "arroz a la marinera" (riz avec poissons et fruits de mer), le "bullit de peix" (sorte de bouillabaisse) ou la "borrida de rajada" (raie accompagnée d'amandes, aulx, safran et pain frit). Vous pourrez aussi profiter d'autres mets typiques d'Ibiza élaborés essentiellement avec de la viande, par exemple, le "arroz de matanzas" (riz d'abattage), la "frita de porc" (sorte de ragoût à base de viande de porc) et le "sofrit pagès" (sorte de ragoût à base de viande de porc, de poulet et d'agneau).

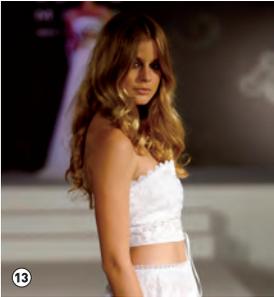
Les pâtisseries d'Ibiza sont aussi délicieuses. N'oubliez surtout pas de goûter un délicieux gâteau élaboré à base de fromage de chèvre et de brebis et de menthe (le "flaó") ou le pudding à base de "ensaimadas" (gâteaux de pâte en forme de spirale), de lait et d'œufs appelé la "greixonera". Lors des réunions sociales, on déguste habituellement les typiques "orelletes" (de petits biscuits en forme d'oreille).

En plus, dans la plupart des restaurants vous pourrez commander les vins de la région et tous les touristes qui le désirent peuvent visiter les différentes caves de l'île. Sa Cova, à Sant Mateu d'Aubarca, est une cave pionnière dans la production de vins. Can Maymó, à San Mateu, élabore un vin rouge macéré au thym. La cave de Can Rich, à Buscatell, se trouve dans un grand domaine consacré à la culture écologique et elle utilise des variétés françaises assorties aux raisins typiques d'Ibiza. La cave de Totem Wines, à Sant Josep, élabore aussi son propre vin avec des raisins monastrell, variété traditionnelle d'Ibiza.

L'industrie artisanale met à la portée des voyageurs les meilleurs souvenirs qu'ils peuvent emporter avec eux de l'île, comme par exemple l'huile d'olive vierge ou le miel, en passant par les liqueurs, comme les célèbres "hierbas" d'Ibiza ou le "palo", sans oublier d'autres produits comme les fromages, les "sobrasadas" (charcuterie typique des Baléares), différentes charcuteries, les amandes ou les figes sèches. Profiter de la gastronomie d'Ibiza est, sans aucun doute, un autre des plaisirs que vous offre l'île.

# Mode Adlib: Liberté à fleur de peau

**À partir des années 60, beaucoup d'américains et d'européens ont découvert un endroit de la Méditerranée où le tourisme n'était pas encore arrivé: Ibiza. Peu à peu, l'île est devenue un des refuges internationaux du mouvement hippie. C'est dans cette ambiance débordante de liberté et d'insouciance qu'est née la Mode Ad-lib (du latin "ad libitum": "à volonté"), une esthétique confortable et simple, qui fit bien vite voyagé la renommée d'Ibiza dans le monde entier.**



La mode Adlib s'est inspirée des vêtements et des robes typiques des habitantes des îles Pitiusas avec des influences directes du mouvement hippie; elle a été encouragée par la princesse yougoslave Smilja Mihailovitch, en 1971 environ. Elle défendait un style permettant à la femme de prendre conscience de son propre corps tout en ayant une sensation de liberté. Sa devise était : "Habille-toi comme tu veux, mais avec bon goût".

De nos jours, la Mode Adlib est une marque consolidée qui a inspiré plusieurs des couturiers internationaux les plus prestigieux. Pourtant, les créations originales d'Ibiza maintiennent leur caractère artisanal et leurs principaux signes d'identité: le blanc comme couleur prédominante, des tissus 100% naturels et une philosophie qui n'a presque pas changé tout au long des décennies. Adlib est encore synonyme de vêtements confortables, de tons clairs et lumineux, et de lignes absolument personnelles, qui fusionnent la griffe hippie avec la simplicité des vêtements traditionnels méditerranéens.

Tous les ans, au début de l'été, la mode Adlib se renouvelle. Ses dernières collections ont été enrichies avec des robes de mariée, des costumes de bain, des vêtements en cuir, des compléments et des bijoux artisanaux. Les créateurs des îles Pitiusas ont aussi rajouté de la couleur à leurs propositions (allant du rouge au noir, en passant par le turquoise des eaux d'Ibiza). Les créations les plus modernes cohabitent avec l'esprit pur de la mode Adlib, qui parie toujours sur des volumes amples et légers, sur la confection du coton brodé au crochet, sur les volants, tulles, broderies et dentelles traditionnelles. Ce sont tous des éléments qui ne fixent pas les mouvements, mais qui les accentuent pour que la liberté des vêtements soit évidente, en proposant une mode innocente et amusante pour le jour et séduisante pour la nuit.

Voici certaines des firmes les plus connues à niveau national et international qui confectionnent et produisent leurs créations sur l'île d'Ibiza: Charo Ruiz, Juanita Díaz, Francisca Ferrer, Melania Piris, Maru García, Luis Ferrer, Zarabanda, Bianca, Catalina Bonet, Pepa Bonett, Marta Raffo ou Nacho Ruiz.

D'autres créateurs sont venus s'y joindre plus récemment: Tony Bonet pour Bianca, Eva Cardona, Ruben Perlotti pour les mariées, Piluca Bayarri, Kathia Alves, Ibimoda, Dira Moda, Tres Ibiza, Hippy Chick, Beatrice San Francisco, Marmade pour les bijoux, Ishvara et Cristine Astruc pour le cuir, de los Angeles et MYC pour les vêtements pour enfants.

Les propositions Adlib pour toute la famille sont devenues un point crucial de l'histoire de la mode: ses vêtements accompagnent et embellissent le mouvement naturel du corps et ils évoquent toujours l'île d'Ibiza.

# Ibiza, cosmopolite et avant-gardiste

**Ibiza est connue par ses marchés, son artisanat et son caractère cosmopolite et multiculturel. Les marchés d'Ibiza attirent des curieux et des célébrités du monde entier. Certains affirment que ses étals sont de petits laboratoires à tendances, où se rencontrent créations, tissus et objets qui arriveront a posteriori dans les vitrines des grandes villes européennes.**



13 14 Défilé Mode Adlib

15 Marché hippy de Las Dalias

• **Las Dalias:** Tous les samedis, pendant toute l'année, c'est un rendez-vous incontournable pour des milliers de personnes qui viennent visiter l'île. Vous pourrez y acheter de l'artisanat, de la céramique, de la mode Adlib, des instruments de musique exotiques, des bijoux (en toc ou pas), des livres, n'importe quel souvenir de l'île ou simplement profiter de la magie transmise par l'ambiance du marché. Pour ceux qui préfèrent acheter quand le soleil s'est déjà couché, le marché nocturne se tient tous les lundis de juin à septembre. La sale de Las Dalias, où sont programmés des concerts tout au long de l'année, a accueilli de nombreux récitals mythiques. Pour plus d'informations: [www.lasdalias.com](http://www.lasdalias.com)

• **Punta Arabí:** Les mercredis d'avril à octobre, depuis 25 ans, le marché d'Es Canar est un autre rendez-vous à ne pas manquer. Sur un terrain goudronné et dans une agglomération urbaine entourée de bars, restaurants et hôtels, il offre plus de 400 étals, parsemés dans les rues, afin de pouvoir les parcourir en faisant une agréable promenade, égayée l'après-midi par de la musique en direct. Pour plus d'informations: [www.hippymarket.com](http://www.hippymarket.com)

Vous trouverez aussi des magasins et des étals où acheter de l'artisanat, de la mode et des cadeaux à Dalt Vila, La Marina, Av. Bartolomé Roselló et à Ses Figueretes, dans la commune de Vila. À Sant Antoni, les étals d'artisanat et de cadeaux se trouvent sur Promenade de Ses Fonts, près de la zone la plus commerçante. À Santa Eulària, en plus des marchés de Las Dalias et Punta Arabí, vous pourrez aussi contempler les étals d'artisans que se situent tous les jours en été sur Promenade de S'Alamera. Il y a aussi un marché d'artisans sur la rue principale de Sant Miquel, tous les jeudis pendant la haute saison.

En plus, deux foires artisanales sont organisées à Ibiza, la "Plaça d'Art" à Pâques et "Sa Tardor", à la fin du mois de septembre, sur Promenade de Vara de Rey.

Pour ceux qui désirent connaître les œuvres des céramistes de l'île, sachez qu'à huit kilomètres de Sant Antoni et près d'Ibiza, se trouve Sant Rafel, le seul village de l'île classé "Zone d'intérêt artisanal" et où travaillent certains des meilleurs maîtres de l'île, qui ont fait école grâce à des pièces d'inspiration punique. Leurs ateliers sont ouverts au public.

L'île est le refuge d'artistes venus du monde entier qui ont choisi cette terre pour y vivre. Leurs œuvres sont exposées dans des galeries d'art, dans les marchés, dans les ateliers des artisans, dans les magasins, etc. Ibiza est source d'inspiration et berceau des propositions les plus innovantes; la musique née sur l'île et ayant des résonnances internationales en est un bon exemple. Le grandiose spectacle du coucher de soleil devient, tous les étés, un banc d'essais où les DJs testent de nouveaux rythmes. L'industrie de la musique et certains des compositeurs les plus célèbres du monde trouvent à Ibiza la stimulation nécessaire pour leur processus créatif.

## Une ville joyeuse et ouverte sur le monde

La capitale se trouve dans la commune d'Ibiza (Vila), qui possède une enceinte entourée d'une muraille, classée Patrimoine de l'Humanité. La ville accueille aussi les principales institutions de l'île et offre de nombreux services aux voyageurs et aux résidents, comme par exemple, les hôpitaux, les ports de plaisance ou les zones commerciales. Le Quartier de La Marina, la Promenade de Vara de Rey ou la Place de Vila sont certains des centres névralgiques de la ville.

Ibiza possède aussi d'intéressants musées, tels que l'Archéologique ou celui d'Art Contemporain.

Sans oublier ses importantes enclaves historiques, parmi lesquelles il faut signaler la nécropole de Puig des Molins ou les anciens systèmes d'irrigation, connus sous le nom de "portals de feixa" (zone de Talamanca).



### LIEUX D'INTÉRÊT TOURISTIQUE

- **Vieille ville:** Le poids de l'histoire et le charme d'une ville joyeuse et ouverte sur le monde cohabitent dans ses ruelles. La vie s'écoule tranquillement sur la Place de Vila et la Place de Sa Carrosa ou sur la Rue de la Virgen. Dans la vieille ville, il y a de nombreux magasins d'artisans, des galeries d'art, des hôtels et des restaurants. À l'intérieur de l'enceinte, vous pourrez visiter la Cathédrale, le Musée Archéologique, la Chapelle de San Ciriaco, l'Église de Santo Domingo et le Musée d'Art Contemporain, parmi tant d'autres lieux d'intérêt.
- **La Nécropole de Puig des Molins:** Utilisée comme cimetière pendant plus de 1.000 ans et qui possède 3,500 hypogées (tombs souterraines) est un autre des points d'intérêt à proximité de l'enceinte entourée d'une muraille et elle fait partie des éléments classé Patrimoine de l'Humanité par l'UNESCO.
- **Le Port d'Ibiza:** Tout en étant le point d'arrivée des bateaux provenant de la péninsule, est aussi un des lieux où se concentre une grande partie de l'activité commerciale et de loisirs. Son point de référence est un obélisque consacré aux corsaires. C'est le seul hommage public aux pirates qu'il y a dans le monde entier, mis à part le monument que les britanniques ont dédié à Sir Francis Drake. L'obélisque d'Ibiza a été érigé en 1906 en souvenir de tous les vaillants corsaires qui ont risqué leur vie dans les eaux de la Méditerranée pour sauvegarder la paix qui menaçait l'île blanche. À côté du port, on trouve le quartier de La Marina. Le jour, les rues sont remplies de personnes qui font leurs emplettes, qui vont à la banque et aux bureaux de la zone, qui visitent les musées et les galeries d'art, ou qui profitent des matins ensoleillés et tranquilles pour lire le journal et prendre leur

16 Entrée Dalt Vila

17 Détail ruelles Dalt Vila

petit-déjeuner sur les terrasses des cafés les plus coquets. La nuit, l'offre de loisirs nocturnes s'y concentre et, pendant l'été, tous les magasins sont ouverts au-delà de minuit. Vous pourrez y trouver une foule de cafés, restaurants et terrasses qui proposent différentes alternatives de loisirs pour les couples, les familles ou les groupes d'amis.

- **Centre-ville:** Dans la ville d'Ibiza, en plus de Dalt Vila et le quartier de La Marina, il faut à tout prix visiter le noyau urbain et connaître les zones les plus centrales, comme par exemple la Promenade de Vara de Rey ou la Place du Parc, avec de nombreux bars et magasins. Sur l'Avenue d'Espagne, l'Avenue de Bartolomé Roselló et la Rue Isidoro Macabich, vous trouverez les arrêts des taxis et des bus qui parcourent toute l'île, sans oublier une large offre commerciale et de services.

- **Ports de plaisance:** N'oubliez surtout pas de faire une agréable promenade dans le Port de plaisance de la Marina Botafoc et dans celui d'Ibiza Nueva et d'aller jusqu'à la digue où accostent les grandes croisières.

- **Plages:** De même que toutes les communes de l'île, la capitale possède aussi ses zones de baignade. La plage de Figueretes est accessible depuis le noyau urbain; Talamanca est une plage tranquille, avec une ambiance familiale et Platja d'en Bossa est l'étendue de sable la plus grande de l'île.

## Visite incontournable: Dalt Vila

À Ibiza, il faut absolument parcourir l'acropole, classée Patrimoine de l'Humanité. La muraille de la Renaissance est composée de sept bastions. Celui de Sant Pere, appelé aussi Es Portal Nou, est une des entrées de l'enceinte, à proximité du Parc Reine Sophie. Les soldats se postaient à cet endroit pour faire face aux ennemis et, de nos jours, c'est la scène incomparable de concerts et d'activités en plein air.

Le Portal de Ses Taules, une autre porte d'accès à Dalt Vila, accueille la spectaculaire cour de la caserne et, ensuite, se trouve la Place de Vila, remplie de coquets restaurants, de galeries d'art et de magasins d'artisanat. En continuant la montée, vous trouverez la Rue de Sa Carrosa, depuis laquelle vous pourrez avoir accès au bastion de Santa Llúcia, qui héberge l'ancienne poudrière datant du XVIII<sup>e</sup> siècle. C'est un autre endroit merveilleux pour contempler les merveilleuses vues sur le port d'Ibiza et sur la baie.



Si vous continuez l'ascension, vous arriverez jusqu'au Cloître de l'Hôtel de Ville d'Ibiza. Pour vous déplacer, prenez comme point de référence la Cathédrale.

Le Bastion de Santa Tecla est situé à l'est de la Cathédrale et depuis ici il y a un petit fragment de la muraille qui finit par se confondre avec les falaises; c'est en même temps une muraille naturelle et un mirador privilégié vers la mer. En-dessous du ravelin, il y a un tunnel qui vous mènera vers l'actuel Hôtel de Ville d'Ibiza.

Le bastion de Sant Joan a été transformé, pendant les années 60, en nouvelle entrée de Dalt Vila pour les véhicules, mais seuls les résidents, les taxis et les clients logés dans les hôtels de la zone y ont accès.

La construction de la muraille d'Ibiza de la Renaissance a été encouragée par Carlos I et Felipe II pour garder et défendre les territoires de la Couronne espagnole. Dès que l'île a cessé d'être la cible des attaques des pirates turcs et barbaresques, l'acropole est restée sur pied pour la postérité comme témoignage de cette époque et c'est aujourd'hui le Patrimoine de toute l'Humanité.

## 80 kilomètres de plages cristallines

**La commune de Sant Josep de Sa Talaia est la plus grande de l'île et celle qui possède le plus grand nombre de plages et de criques sur ses 80 kilomètres de côte.**

Sans oublier ses enclaves protégées et d'une rare beauté, le parc naturel de Ses Salines et les réserves naturelles de Es Vedrà, Es Vedranell et les îlots de l'ouest. Le parc naturel de ses Salines est un paradis de dunes de sable blanc et d'eaux cristallines, alors que faire une longue promenade jusqu'à la Tour d'Es Savinar offre une vue spectaculaire d'Es Vedrà, l'îlot qui est à l'origine de nombreuses légendes. La commune est surplombée par Sa Talaia, le mont le plus haut d'Ibiza (475 mètres).



18 Plages de Comte

19 Église de Sant Josep



### LIEUX D'INTÉRÊT TOURISTIQUE

• **Sant Josep:** Dans la commune de Sant Josep, il y a une prédominance du paysage rural rempli de pins, sables, figuiers et caroubiers, de maisons blanchies à la chaux dispersées sur tout le territoire. Dans le centre urbain, l'église blanchie à la chaux préside la vie du village. Le temple fortifié est un des échantillons les plus représentatifs de l'architecture populaire d'Ibiza, construit en 1730. Le noyau urbain de Sant Josep possède différents magasins de décoration, mode et cadeaux, deux galeries d'art, des bars, ainsi que plusieurs restaurants à tapas et d'autres avec une cuisine plus sophistiquée.

• **Sant Agustí:** Ce village est à son comble pendant ses fêtes patronales à la fin août, en raison de l'arrivée de personnes de toute l'île pour assister à des concerts en plein air. Le reste de l'année, Sant Agustí est un oasis de paix et une des enclaves les mieux conservées de l'île, avec une maison paroissiale charmante contiguë à une jolie église, située sur la place principale de cette petite bourgade. Depuis la colline qui surplombe la place, vous pourrez parcourir du regard les champs de Sant Agustí, remplis de nombreux vignobles.

• **Es Cubells:** est un autre de ces petits et charmants villages de cette commune. N'hésitez pas à y aller pour contempler la petite église, située au bord d'une falaise et qui possède des vues spectaculaires. Dans cette petite agglomération urbaine, vous ne trouverez que deux bars, où vous pourrez déguster certains plats typiques de la gastronomie locale et profiter pour connaître les petites criques et coins qui se trouvent au pied de la falaise, et plus concrètement Ses Boques et Cala Llentrisca.

# Sant Josep

- **Sant Jordi de Ses Salines:** est l'agglomération la plus proche de l'aéroport. Elle possède une église fortifiée imposante, entourée de fleurs et de palmiers qui l'embellissent. La petite chapelle de Sant Francesc de S'Estany est une des plus belles églises de la commune; elle est située à l'entrée du parc naturel de Ses Salines. Elle a été construite pour répondre aux besoins spirituels des travailleurs du sel.

- **Tours de défense:** Toutes les églises de l'île ont été construites pour protéger la population des attaques des pirates. Les tours de surveillance disséminées sur la côte font aussi partie de ce patrimoine défensif. Parcourir le littoral et contempler les tours de Ses Portes, celle d'En Rovira et celle d'Es Carregador en vaut la peine. Pourtant la plus impressionnante, en raison de son emplacement, c'est celle qu'on appelle la tour du pirate ou d'Es Savinar, en face des îlots de Es Vedrà et Es Vedranell.

- **Archéologie:** Les passionnés d'archéologie profiteront un maximum du site phénicien de Sa Caleta, classé Patrimoine de l'Humanité, et de l'emplacement punico-romain de Ses Païses de Cala d'Hort. Les deux sont situés dans des enclaves privilégiées, qui vous aideront à mieux connaître le passé et le présent de cette île. Le site de Sa Caleta est l'endroit où se trouvait probablement la première ville phénicienne des Pitiusas (fondée au VII<sup>e</sup> siècle Av. J.-C.). Ce site se trouve parmi les biens d'Ibiza classés Patrimoine de l'Humanité par l'UNESCO.

- **Plages:** Sant Josep possède quelques unes des plus belles plages de l'île, telles que Es Cavallet et Ses Salines (dans le Parc Naturel) ou les plages de Cala Conta, Cala d'Hort, Cala Vedella, Cala Bassa, Cala Jondal ou Cala Carbó, parmi tant d'autres qui se différencient parce que ce sont des plages familiales où vous pourrez profiter des couchers de soleil, de la gastronomie, des différentes activités aquatiques et, surtout, de leurs eaux cristallines. La commune propose toute sorte de ressources touristiques, mais aussi des activités culturelles et sportives pendant toute l'année.

## Visite incontournable: Espaces naturels protégés

Ibiza possède, en raison de leur valeur écologique, un parc et une réserve naturels. Il s'agit du Parc Naturel de Ses Salines et de les Réserves de Es Vedrà, Es Vedranell et îlots de l'ouest, les deux se trouvant dans la commune de Sant Josep.

Le parc naturel de Ses Salines comprend une zone qui va du sud d'Ibiza au nord de Formentera et il occupe un territoire approximatif de 3.000 hectares terrestres et plus de 13.000 marines. Dans ce parc, vous pourrez trouver une grande variété d'environnements aux caractéristiques écologiques différentes: les étangs des mines de sel, les plages, les cordons dunaires avec des sables centenaires, les falaises ou les côtes rocheuses, où vous trouverez des oiseaux, tels que le faucon pèlerin et le balbuzard pêcheur.

Les réserves naturelles d'Es Vedrà, Es Vedranell et les îlots de l'ouest se trouve au sud-ouest. Le territoire protégé comprend les îlots et le milieu marin. Parcourir cette zone de la côte d'Ibiza et s'approcher des falaises pour voir le coucher du soleil en face d'Es Vedrà en vaut le détour. La silhouette d'Es Vedrà (381 mètres) jaillissant de la mer est une des images les plus emblématiques de l'île d'Ibiza. Ses tombées du jour sont probablement les plus magiques de l'île, même s'il ne faut pas oublier que les couchers de soleil à Platges de Comte sont aussi spectaculaires.

## Champs d'amandiers et couchers de soleil

Sant Antoni possède au moins deux grands trésors: ses impressionnants couchers du soleil à Ses Variades et la beauté de ses champs d'amandiers en fleur. Curieusement, les tombées du jour et la musique qui les accompagne sont connus dans le monde entier, mais l'essence rurale de la commune est méconnue pour la plupart de ses visiteurs. N'hésitez pas à découvrir Sant Antoni, au-delà du noyau urbain et parcourir Sant Rafel, Santa Agnès, Sant Mateu ou Buscastell.



21

20 Campagne d'amandiers

21 Cala Saladeta

22 Coucher de soleil



20

### LIEUX D'INTÉRÊT TOURISTIQUE

• **Baie de Sant Antoni:** La splendide Baie de Sant Antoni, près du noyau urbain, est le centre de la vie du village. La zone est entourée de magasins, restaurants et toute sorte de services, y compris des bateaux qui relient la commune avec d'autres points de l'île et la péninsule, en plus du port de pêche, du club nautique et du port de plaisance. Depuis le Promenade de Ses Fonts, vous pourrez avoir accès aux rues intérieures du village, où il y a de nombreux commerces, parmi lesquels vous pourrez dénicher des vêtements typiques d'Ibiza et d'autres produits spécifiques de l'île, comme par exemple des tissus brodés à la main, des objets faits en cuir, de la céramique, des bijoux et une offre gastronomique qui comprend des pâtisseries, des fromages, des "sobrasadas" (charcuterie typique des Baléares), des liqueurs ou des vins, entre autres. Le noyau urbain offre une large promenade qui parcourt toute la côte et relie Ses Variades avec le Promenade de Ses Fonts et qui continue jusqu'à l'espace culturel de Sa Punta des Molí.

• **Couchers de soleil à Ses Variades:** Tous les jours en été, des milliers de personnes se donnent rendez-vous sur la côte de Ses Variades pour voir l'impressionnant coucher de soleil. Les bars de la zone accompagnent ce crépuscule avec de la musique en direct et certains des DJs qui travaillent dans ces locaux jouissent d'un prestige international. Le reste de l'année le coucher de soleil y est toujours aussi spectaculaire, mais l'ambiance est plus détendue.

• **Églises:** Les églises de Sant Antoni, Sant Mateu, Sant Rafel, la chapelle souterraine de Santa Agnès et la petite chapelle de Buscastell méritent une visite.

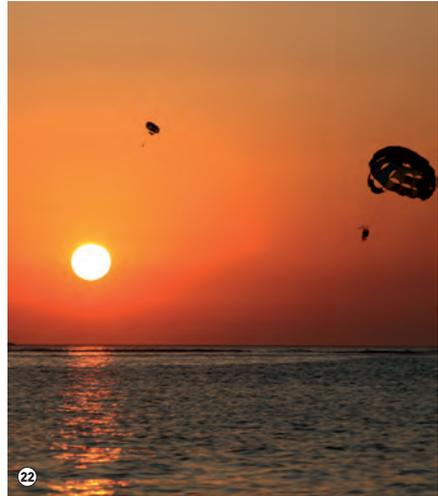
# Sant Antoni

- **Sant Rafel de Sa Creu:** Situé à 8 kilomètres de Sant Antoni, ce village est le seul point de l'île classé "Zone d'intérêt artisanal" et vous pourrez y parler avec les céramistes qui travaillent sur place et qui exhibent leurs œuvres. Il présente aussi une large variété de restaurants de qualité.

- **Grotte de Ses Fontanelles:** Elle accueille une collection de peintures rupestres. Située dans une zone escarpée entre Sa Foradada et le Cap Nonó, cette grotte accessible aussi depuis Cala Salada, reçoit aussi le nom de Sa Cova des Vi (grotte du vin), étant donné qu'elle a servi de cave à vin. Les dessins ont été réalisés à l'Âge du Bronze (1.000 av. J.-C.) d'après un archéologue français, l'abbé Henri Breuil, qui les a découverts en 1917. Lors de cette excursion, vous profiterez aussi de la beauté attractive des falaises.

- **Aquarium d'Es Cap Blanc:** À deux kilomètres du centre de Sant Antoni, tout près de Cala Gració, à proximité de la route, se trouve le chemin menant vers l'Aquarium d'Es Cap Blanc, connu aussi sous le nom de Sa Cova de Ses Llagostes, Sa Cova des Peix ou Sa Cova des Vell Marí. Ce dernier nom est celui donné dans la langue d'Ibiza aux phoques moines qui se réfugiaient, il n'y a pas si longtemps, dans cette charmante grotte naturelle. Ce fut pendant longtemps un endroit où se tenaient les fêtes populaires et, de nos jours, c'est un petit aquarium naturel où le visiteur peut contempler l'immense variété de la faune marine des îles Pitiuses.

- **Plages:** De nombreux touristes se concentrent normalement pour faire bronzette ou se baigner dans les plages de la Baie de Sant Antoni, même si dans la ville il y a d'autres criques d'une beauté singulière, telles que Cala Gració et Cala Gracioneta, deux criques charmantes reliées par une petite promenade de rochers, situées à 2,5 kilomètres du centre de Sant Antoni. Cala Salada est très agréable et familiale; les plus aventuriers choisiront Punta Galera, une zone de rochers qui est devenue un des coins préférés par les fans de nudisme.



## Visite incontournable: voyage vers l'intérieur

Visiter le village de Santa Agnès de Corona, son église et parcourir ses chemins parsemés d'amandiers fleuris, de janvier à février, est une expérience délicieuse. De même que se déplacer jusqu'à Sant Mateu d'Aubarca, visiter les caves où sont produits les vins d'Ibiza et aller jusqu'à Ses Torres d'en Lluç, un site archéologique qui date probablement du Moyen Âge et qui est composé de deux tours anciennes et une muraille. Si vous continuez le parcours vers l'est, vous arriverez à Cala d'Aubarca, par un chemin qu'il faut faire à pied, vous y découvrirez une côte escarpée d'une immense beauté, où se réfugient normalement de nombreux oiseaux, parmi lesquels le faucon d'Éléonore et le faucon royal.

## L'Ibiza la plus rurale

C'est la zone la moins peuplée de l'île. Elle se différencie du reste grâce à ses parages naturels plus sauvages, à ses falaises spectaculaires qui ont été déclarées Zone Naturelle d'Intérêt Spécial, étant donné qu'une flore et une faune d'une grande valeur écologique cohabitent dans ses écosystèmes. C'est depuis toujours une bourgade célèbre grâce à ses nombreuses sources, à la qualité de son miel et à la fertilité de ses terres, teintées d'un rouge fer intense.



23 Église de Sant Joan

24 Coucher de soleil à Cala Benirràs

25 Architecture traditionnelle



De nos jours, elle n'a pratiquement pas changé: il y a encore des coins isolés de la massification, où le voyageur amant de la nature et avec une âme tourmentée pourra relever le défi de trouver des criques cachées pratiquement vierges. Dans toute la zone, il y a trois noyaux touristiques aux dimensions plus grandes, il s'agit du Port de Sant Miquel, Portinatx et Cala de Sant Vicent. Dans le village de Sant Joan, les deux constructions les plus emblématiques sont: le petit Hôtel de ville, siège du gouvernement de la commune, et l'église. La commune est composée de quatre paroisses: Sant Joan, Sant Miquel, Sant Vicent et Sant Llorenç. Ce sont de petits villages où les voisins de toujours cohabitent avec des personnes venues du monde entier pour se réfugier dans cette Ibiza rurale.

### LIEUX D'INTÉRÊT TOURISTIQUE

- **Sant Miquel:** Vous pourrez y trouver toute sorte de services tout au long de sa rue principale, aussi bien en hiver qu'en été. Il faut à tout prix visiter son église, construite sur une colline et, de même qu'à Santa Eulària, la colline qui l'accueille s'appelle "Puig de Missa". Le Port de Sant Miquel est un des noyaux touristiques les plus importants de Sant Joan. Il possède des hôtels, des restaurants où déguster les poissons frais de l'île, des magasins et des locaux de loisirs. Sa plage est très belle et elle offre à votre regard l'îlot Sa Ferradura, un îlot relié aux rives grâce à une langue de terre.

# Sant Joan

- **Sant Vicent:** Dans le passé, c'était la zone la plus isolée d'Ibiza, à tel point que ses habitants étaient obligés de se rendre à la capitale par la mer, s'ils ne voulaient pas que leur voyage dura des jours et des jours. Cependant, maintenant, sa crique est le centre touristique parfait pour passer des vacances en famille. Depuis son petit port, des excursions prennent le large en direction de Tagomago et, tout près d'ici, vous pourrez aussi visiter la Grotte d'Es Culleram.

- **Grotte d'Es Culleram:** Depuis Cala Sant Vicent, vous trouverez un chemin balisé pour arriver jusqu'à la Grotte d'Es Culleram, un sanctuaire de l'époque punique où la déesse Tanit, comparée par certains auteurs à la Vénus romaine, était vénérée. La grotte naturelle, entourée de pins, a été utilisée pendant des années pour y garder des explosifs. Mais, pendant l'été 1907, un important site, avec des centaines de statuettes et d'objets représentant Tanit, a été découvert et ces restes ont été transportés au Musée Archéologique.

- **Portinatx:** La tranquillité des eaux de Portinatx font de lui un endroit parfait pour mouiller l'ancre. Dans cette zone touristique, d'une grande beauté, vous pourrez facilement trouver tout le nécessaire pour pratiquer des sports aquatiques, ainsi qu'une large offre de services et de loisirs. Portinatx possède deux plages, appelées S'Arenal Petit et S'Arenal Gros. Le port se trouve vers la fin de la baie; c'est un lieu tout spécialement conseillé pour profiter des baignades et des eaux transparentes.

- **Plages:** Le Port de San Miquel ou la Cala de Sant Vicent proposent toute sorte de services dans un environnement touristique familial et de qualité. D'autres criques présentent un charme particulier, ce sont celles de Cala Benirràs (où règne une surprenant ambiance hippie et où vous pourrez profiter d'un très beau coucher de soleil), S'Illot des Renclí, Caló d'en Serra, Cala Xuclar ou Cala Xarraca.

## Visite incontournable: Le hameau Balàfia et la Grotte de Can Marçà

Le vieux bourg de Balàfia se trouve à quelques mètres à l'est du village de Sant Llorenç. Il est considéré comme un des meilleurs exemples de



l'architecture traditionnelle de l'île, étant donné que ses propriétaires ont construit des tours de défense s'appuyant sur les maisons, pour se protéger des attaques des pirates. Cet ensemble fortifié est composé de cinq maisons de campagne, avec deux tours qui forment une zone de grand intérêt. Toutes les maisons sont habitées, c'est pourquoi il se trouve en parfait état de conservation, même si son intérieur ne peut pas être visité. Se promener dans la zone, au travers des champs de céréales et d'arbres fruitiers est un plaisir délicieux, sans oublier de connaître l'église.

Juste avant d'arriver au Port de Sant Miquel, vous trouverez aussi une déviation balisée vers Cova de Can Marçà, formée par des grottes naturelles créées par l'érosion de la mer. C'est ici que furent découverts les fossiles d'animaux préhistoriques. À l'intérieur de ces grottes, vous pourrez voir des stalactites qui prennent un centimètre tous les six lustres et une cascade de 20 mètres. Ses anciennes formes géologiques, ses cascades et ses cours d'eau récupérés artificiellement sont surprenants.

## Plages, villages charmants et marchés

Santa Eulària est la deuxième commune la plus peuplée de l'île, après la ville d'Ibiza et elle propose une grande variété de plages, villages charmants, champs solitaires et des marchés qui attirent des milliers de touristes à n'importe quelle saison. Il faut y signaler son temple fortifié, l'église d'Es Puig de Missa, sans oublier tous les services et loisirs proposés pendant toute l'année.



Le Musée Ethnologique de l'île se situe dans cette ville, qui possède aussi une romantique promenade maritime, un port de plaisance et un charmant pont romain. À cette commune composée d'autres villages pittoresques, tels que Sant Carles de Peralta, Santa Gertrudis de Fruitera et Jesús, avec leurs églises blanchies à la chaux et une délicieuse ambiance rurale, vient se joindre le noyau le plus urbain de Puig d'en Valls. La côte est remplie de vastes bancs de sable, tels que Cala Llonga, Cala Nova, Cala Llenya ou Aigües Blanques, ainsi que de petites criques pour pêcheurs. Les marchés les plus célèbres de l'île, Las Dalias et Es Canar, qui s'ouvrent au public les samedi et mercredis, respectivement, appartiennent aussi à Santa Eulària.

- 26 Cala Llonga
- 27 Marché hippy de Las Dalias
- 28 Es Puig de Missa

### LIEUX D'INTÉRÊT TOURISTIQUE

• **Noyau urbain de Santa Eulària:** Il jouit d'une importante activité toute l'année et il possède de nombreux services et commerces, une plage, une promenade maritime et un port de plaisance. Ses rues convergent autour de deux artères principales: la Rue San Jaime, remplie de magasins, restaurants, banques et pharmacies et la Promenade de S'Alamera, qui traverse perpendiculairement la Rue San Jaime et qui relie la Promenade Maritime avec l'Hôtel de Ville, sous la forme de boulevard. Vous y trouverez toute sorte de services en relation avec le monde du nautisme, ainsi que des magasins et des restaurants.

# Santa Eulària

- **Marchés:** Celui de Las Dalias, à Sant Carles, se tient les samedis pendant toute l'année. Celui de Punta Arabí, à Es Canar, tous les mercredis d'avril à octobre. Dans ces marchés, vous pourrez trouver toute sorte d'objets, de cadeaux et de curiosités de l'île. En été, il y a aussi des étals sur la Promenade de S'Alamera à Santa Eulària.

- **Sant Carles de Peralta:** La région est pleine d'amandiers, figuiers et caroubiers, dans un milieu rural avec de belles maisons de campagne et des criques aux eaux limpides. Dans ce petit village, vous pourrez aussi visiter une des églises de la ville, construite en 1785, entourée d'un petit jardin où vous pourrez admirer un puits artisanal.

- **Santa Gertrudis de Fruitera** est un autre charmant village et rempli de vie la nuit et le jour en raison de la quantité de bars et de restaurants qui proposent de délicieux sandwiches au jambon cru, mais aussi une cuisine d'avant-garde, dans un cadre entouré d'arbres fruitiers et de tranquillité. Il y a aussi des magasins de vêtements, d'artisanat en cuir, des galeries d'art et beaucoup d'activité pendant toute l'année. L'église qui préside le village a été inaugurée en 1797.

- **Jesús:** Ce village possède une des églises les plus anciennes de l'île. On croit que les moines franciscains s'y sont installés en 1498. L'église possède une des pièces les plus importantes du patrimoine historico-artistique d'Ibiza et de Formentera: le retable gothique du XVIe siècle attribué à Rodrigo de Osona. Cette bourgade, proche de la capitale, se caractérise par un particulier système d'irrigation avec des canaux; c'est pourquoi cette zone est considérée comme le potager d'Ibiza. À proximité du noyau de Jesús, Puig d'en Valls est un autre des villages de la commune de Santa Eulària qui conserve son passé rural et ses champs de cultures.

- **Plages:** Les plus célèbres sont: Aigües Blanques (nudiste), Es Figueral, Cala Boix, Cala Mastella, Cala Llenya, Cala Nova, Plage des Canar, Punta Arabí, Cala Martina, S'Argamassa, Cala Pada, Es Niu Blau et Cala Llonga. Elles offrent toutes une ambiance familiale et des eaux limpides.



## Visite incontournable: Es Puig de Missa

Le voyageur, qui s'y rend pour la première fois, ne pourra que se sentir impressionné par le mont couronné d'une église qui préside l'entrée de la ville. Il s'agit de Puig de Missa, lieu à visiter absolument pour contempler une vue sur tout le village. Pour se protéger des pirates qui attaquaient le pont de Santa Eulària, les habitants du village ont construit un temple, bâti sur une colline et qui a été détruit par des attaques successives. Vers la moitié du XVIe siècle, il a été érigé à nouveau, mais en suivant les caractéristiques d'une enceinte fortifiée.

En vous promenant dans les rues pavées d'Es Puig de Missa, n'hésitez pas à visiter son temple et allez jusqu'à son petit et singulier cimetière, depuis lequel vous contemplez des vues splendides. Au Puig de Missa, vous pourrez aussi voir le Musée Ethnographique, situé dans la maison de campagne de Can Ros et le Musée Barrau. Cet ensemble nous transporte à la manière de vivre de l'île d'il y a un siècle.

# Galeries et salles d'expositions

**Les artistes qui habitent à Ibiza affirment, sans exception, que la lumière de l'île est spéciale. Depuis des décennies, les peintres, photographes, penseurs, artisans et poètes de toutes les nationalités viennent chercher de l'inspiration dans son paysage et ils essaient de capturer son authenticité. Ibiza agit comme un aimant pour les créateurs du monde entier. Il y a de nombreux auteurs au prestige international qui ont vécu une étape Ibiza et, actuellement, il y a un grand nombre d'artistes qui ont choisi l'île pour y vivre. Vous pourrez contempler le résultat de leur travail dans les galeries, ateliers de céramistes, studios de peintres en plein milieu de la campagne ouverts au public, marchés, bars et restaurants... L'art est perçu dans tous les coins d'Ibiza et nous vous invitons à le découvrir.**

## **IBIZA**

### **Centre Culturel S'Alamera**

Passeig de Vara de Rey, 1  
07800 Ibiza  
Horaire: Du 15 mai au 30 septembre: de mardi à vendredi de 10h30 à 14h00 et de 18h30 à 21h30. Samedi: 11h00 à 14h00 et de 18h30 à 21h30. Dimanche: 11h00 à 14h00. Lundi et jours fériés fermés. Du 1er octobre au 15 mai: de mardi à vendredi de 10h00 à 14h00 et de 17h30 à 20h30. Samedi: 11h00 à 14h00 et de 17h30 à 20h30. Dimanche: de 11h00 à 14h00. Lundi et jours fériés fermés.

### **Salle Capitulaire Mairie d'Ibiza**

Plaça d'Espanya, 1 (Dalt Vila)  
07800 Ibiza  
Tél.: +34 971 397500  
Horaire: De mardi à vendredi: de 10h00 à 13h30 et de 17h30 à 20h00. Samedi et dimanche de 10h00 à 13h30.

### **Can Botino**

Pere Tur, 1 - 07800 Ibiza  
Tél.: +34 971 305022  
Horaire: De lundi à samedi de 08h00 à 15h30.

### **Galerie Alhadros**

Aragó, 49 - 07800 Ibiza

### **Alta Mira**

Av. d'Espanya, 2 - 07800 Ibiza  
Tél.: +34 971 303814  
Horaire: de lundi à vendredi de 09h30 à 13h00 et de 17h00 à 19h30.

### **Galerie Artemisa**

Santa Faç, 8 (Dalt Vila)  
07800 Ibiza  
Tél.: + 34 971 390061  
+34 678 831831  
Horaire: Sur rendez-vous.  
Ouvert pendant l'été.

### **Club Diario de Ibiza**

Av. de la Pau, s/n - 07800 Ibiza  
Tél.: +34 971 190000

## **Ebusus**

Passeig de Vara de Rey, 20  
07800 Ibiza  
Tél.: +34 971 311821  
Horaire: de lundi à dimanche de 09h00 à 24h00.

### **Galerie Hirda**

Santa Creu, 13 - 07800 Ibiza  
Tél.: +34 971 303536

### **Galerie Lanz**

Plaça de Vila, 17 - 07800 Ibiza  
Tél.: +34 971 300815

### **Galerie Marta Torres**

Comte de Roselló, 1  
07800 Ibiza  
Tél.: +34 971 310679  
Horaire: De 10h00 à 13h00 et de 19h00 à 23h00.

### **Pitti Arte**

Pg. Joan Carles I, 39 - local -1  
07800 Ibiza  
Tél.: +34 971 193223  
[www.pittiarte.com](http://www.pittiarte.com)  
[Eivissa@pittiarte.com](mailto:Eivissa@pittiarte.com)  
Ouvert de Pâques jusqu'à la fin octobre.

### **Sa Nostra**

Aragó, 17 - 07800 Ibiza  
Tél.: +34 971 305239  
[www.sanostra.es](http://www.sanostra.es)  
[cultura.eivissa@fundacio.sanostra.es](mailto:cultura.eivissa@fundacio.sanostra.es)  
Horaire: de lundi à vendredi de 11h00 à 13h30 et de 17h30 à 20h30. Samedi de 11h00 à 13h30. Dimanche et jours fériés fermés.

### **Galerie Vía 2**

Via Púnica, 2 - 07800 Ibiza  
Tél.: +34 971 300957  
[via2galeria@gmail.com](mailto:via2galeria@gmail.com)  
Horaire: De lundi à vendredi de 12h00 à 14h00 et de 18h00 à 21h00. Samedi de 12h00 à 14h00.

## **SANT JOSEP**

### **Centre Culturel Can Jeroni**

Sa Talaia, 21  
07830 Sant Josep de sa Talaia  
Horaire: de mardi à dimanche de  
10h30 à 13h30 et de 18h00 à 21h00.  
educacioicultura@santjosepdesata  
laia.cat

### **Salle d'Expositions Centre Cultural Can Curt**

Can Curt  
07839 Sant Agustí des Vedrà  
Horaire: De jeudi à dimanche de  
18h00 à 21h00.  
educacioicultura@santjosepdesata  
laia.cat

### **Galerie Berri**

Place de l'Église  
07839 Sant Agustí des Vedrà  
Horaire: De 20h00 à 23h00.

### **Galerie Sargantana**

Pere Escanelles, 34  
07830 Sant Josep de Sa Talaia  
Tél.: +34 971 800136  
Horaire: De 10h00 à 13h30.

### **Taller Eléctrico**

La Canal  
07818 Sant Francesc de S'Estany

## **SANT ANTONI**

### **Espace Culturel Sa Punta des Molí**

Sa Punta des Molí  
07820 Sant Antoni de Portmany  
Tél.: +34 971 344581  
Horaire d'hivern: de mardi à samedi  
de 10h00 à 13h00 et de 16h00 à  
19h00.  
Horaire d'été: de mardi à samedi de  
10h00 à 13h00 et de 18h00 à 21h00.

### **Cerámicas Can Kinoto**

Isidor Macabich, 44  
07816 Sant Rafel de Sa Creu  
Tél.: +34 971 198262  
www.cankinoto.com  
Horaire du 1er mai au 31 octobre: De  
lundi à dimanche de 10h00 à 20h00.  
Horaire du 1er novembre au 30 avril:  
De lundi à dimanche de 10h00 à  
13h00 et de 15h00 à 19h00.

## **Cerámica Icardi**

Isidor Macabich, 42 (Can Ferrerer)  
07816 Sant Rafel de Sa Creu  
Tél.: +34 971 198106  
Horaire: De lundi à dimanche de  
10h00 à 20h00.

### **Galerie Can Tixedo**

Ctra. Sant Rafel - Santa Agnès, km 5  
(Buscastell)  
07820 Sant Antoni de Portmany  
Tél.: +34 971 345248  
Horaire: De mardi à dimanche de  
07h30 à 00h30. Lundi fermé.

## **SANTA EULÀRIA**

### **Salle d'Expositions Santa Eulalia**

Sant Jaume, 72  
07840 Santa Eulària des Riu  
Horaire: De lundi à samedi de 17h00  
à 20h00.

### **Alfarrería Loto**

Ctra. Santa Eulària - Ibiza (à 5 km de  
Santa Eulària)  
07840 Santa Eulària des Riu  
Tél.: +34 971 331942  
rogerwd1@terra.es  
Horaire d'avril à octobre: De 10h30 à  
13h30 et de 16h30 à 19h30.  
Horaire de novembre à mars: De  
10h30 à 13h30 et de 16h30 à 18h30.

### **Galerie Alfredo**

Mar, 4 - 07840 Santa Eulària des Riu  
Tél.: +34 971 330047  
Horaire: De lundi à vendredi de 10h00  
à 13h00 et de 17h00 à 19h30 et  
samedi de 10h00 à 13h00.

### **Galerías Elefante**

Can Joan Andreu  
Ctra Sant Miquel km 3,2  
07814 Santa Gertrudis  
Tél.: +34 971 197017 - 650 540990  
info@galeriaselefante.com  
www.galeriaselefante.com

## **Can Daifa**

Place de l'Église  
07819 Santa Gertrudis de Fruitera  
Tél.: +34 649 406524  
+34 971 197042  
galeriadeartecandaifa@hotmail.com  
Horaire en été: Dimanche de 11h00 à  
23h00; mercredi et jeudi de 17h00 à  
21h00; mercredi, jeudi et samedi de  
11h00 à 14h00.

### **Galerie Es Molí**

Ctra. Sant Miquel, km 1,300  
07819 Santa Gertrudis de Fruitera  
www.galeriaesmolli.net  
Horaire: de 17h30 à 21h00 ou sur  
rendez-vous.

### **Espacio Micus**

Ctra. Jesús - Cala Llonga, km. 3 Jesús  
Tél.: +34 971 191923  
Horaire: Dimanche de 11h00 à 14h00  
et le reste de la semaine sur rendez-  
vous.

### **Galerie Miguel C Young**

Carles V, 3 (Ca Na Negreta)  
07840 Santa Eulària des Riu  
Tél.: +34 659 124727  
Horaire: De lundi à vendredi de 11h00  
à 13h30 et de 17h00 à 20h30.

### **Origins**

Place de l'Église, 6  
07819 Santa Gertrudis de Fruitera  
Tél.: +34 971 197228  
rastibi@yahoo.es  
Horaire: Du 1er juin au 30 septembre:  
Lundi à dimanche: de 10h00 à 24h00.  
Du 1er octobre au 31 mai: de lundi à  
vendredi de 11h00 à 14h00 et de  
16h00 à 20h00. Samedi de 11h00 à  
14h00 et dimanche de 12h00 à 15h00.

### **The Red House**

Sant Carles de Peralta  
Tél.: +34 971 326670  
Horaire: De 9h30 à 13h00 et de 16h30  
à 21h00.



# Musées

## **Nécropole Puig des Molins**

Via Romana, 31 - 07800 Ibiza

Tél.: +34 971 301771

· Du 1er avril au 30 septembre: De mardi à samedi: de 10h00 à 14h00 et de 18h00 à 20h00. Dimanche: de 10h00 à 14h00. Lundi et jours fériés fermé.

· Du 1er octobre au 31 mars: De mardi à samedi: de 09h00 à 15h00. Dimanche: de 10h00 à 14h00. Lundi et jours fériés fermé.

**Le site a été classé Patrimoine de l'Humanité en 1999 et vous pouvez visiter les différents types d'enterrements.**

## **Musée Archéologique**

Plaça de la Catedral, 3 (Dalt Vila)

07800 Ibiza

Tél.: +34 971 301231

· Du 1er avril au 30 septembre: De mardi à samedi: de 10h00 à 14h00 et de 18h00 à 20h00. Dimanche: de 10h00 à 14h00.

· Du 1er octobre au 31 mars: De mardi à samedi: de 09h00 à 15h00. Dimanche: de 10h00 à 14h00.

**Expose les restes matériels du passé historique des îles d'Ibiza et Formentera depuis la préhistoire jusqu'à l'époque médiévale islamique.**

## **Madina Yabisa**

Carrer Major, 2 (Dalt Vila) - 07800 Ibiza

Tél.: +34 971 399232

· Du 1er avril au 15 octobre: De mardi à samedi: de 10h00 à 14h00 et de 17h00 à 20h00. Dimanche: de 10h00 à 14h00.

· Juillet et août: De mardi à samedi: de 10h00 à 14h00 et de 18h00 à 21h00. Dimanche: de 10h00 à 14h00.

· Du 16 octobre au 31 mars: De mardi à dimanche: de 10h00 à 15h00.

**Centre moderne d'interprétation, qui mise sur la technologie audiovisuelle et qui permet de connaître l'histoire de la ville et, plus particulièrement, celle de Madina Yabisa pendant l'époque de domination musulmane.**

## **Musée Diocésain**

Cathédrale d'Ibiza (Dalt Vila)

Plaça de la Catedral - 07800 Ibiza

Toute l'année: De lundi à samedi: de 09h30 à 13h30. Pendant le mois de

novembre: De mercredi à samedi: de 10h00 à 13h30.

**Peinture, sculpture, orfèvrerie et autres objets liturgiques, allant du XVe au XXe siècle.**

## **Musée d'Art Contemporain d'Ibiza (MACE)**

(Exposition temporaire dans la Salle Capitulaire de l'Ancien Hôtel de Ville, en raison de travaux de restauration et jusqu'à sa réouverture)

Tél.: +34 971 392147 / +34 971 302723

E-mail: mac@eivissa.org

www.eivissa.org

· Du 1er mai au 30 septembre: De mardi à dimanche: de 10h00 à 13h30 et de mardi à vendredi: de 17h00 à 20h00. Lundi et jours fériés fermé.

· Du 1er octobre au 30 avril: De mardi à dimanche: de 10h00 à 13h30 et de mardi à vendredi: de 16h00 à 18h00. Lundi et jours fériés fermé.

**Sa collection de peintures et de gravures est internationale; elle reflète la création plastique liée à Ibiza depuis 1959 jusqu'à nos jours.**

## **Musée Puget**

Carrer Sant Ciriac, 18 (Dalt Vila)

07800 Ibiza

Tél.: +34 971 392137

www.museopuget.com

· Du 1er avril au 30 septembre: De mardi à samedi: de 10h00 à 14h00 et de 18h00 à 20h00. Dimanche: de 10h00 à 14h00. Lundi et jours fériés fermé.

· Du 1er octobre au 31 mars: De mardi à dimanche: de 10h00 à 13h30 h; de mardi à vendredi: de 16h00 à 18h00. Dimanche: de 10h00 à 14h00. Lundi et jours fériés fermé.

**L'héritage des peintres Narciso Puget Viñas et de son fils Narciso Puget Riquer dévoile au public 130 œuvres, parmi lesquelles se trouvent des huiles, des aquarelles et des dessins.**

## **Bastions de Sant Pere et Sant Jaume**

Dalt Vila - 07800 Ibiza.

Tél.: +34 971 399232

· Du 1er avril au 15 octobre: De mardi à samedi: de 10h00 à 14h00 et de 17h00 à 20h00. Dimanche: de 10h00 à 14h00.

· Juillet et août: De mardi à samedi: de 10h00 à 14h00 et de 18h00 à 21h00. Dimanche: de 10h00 à 14h00.

· Du 16 octobre au 31 mars: De mardi à samedi: de 10h00 à 15h00. Dimanche: de 10h00 à 13h00.

## **Musée Ethnologique d'Ibiza**

Puig de Missa

07840 Santa Eulària des Riu

Tél.: +34 971 332845 / +34 971 338154

E-mail: meef@cief.es

· Du 1er avril au 30 septembre: De mardi à samedi: de 10h00 à 14h00 et de 17h30 à 20h00. Dimanche: de 11h00 à 13h30.

· Du 1er octobre au 31 mars: De lundi à samedi: de 10h00 à 14h00. Dimanche: de 11h00 à 13h30.

**Une des maisons de Puig de Missa, celle de Can Ros, a été restaurée comme musée ethnologique et elle contient une exposition permanente d'instruments de labour et de pêche, des vêtements, des bijoux et d'autres éléments ancestraux qui font que cette visite soit très recommandée pour mieux connaître la culture traditionnelle des îles Pitiüses. Des expositions temporaires y sont aussi organisées.**

## **Païses de Cala d'Hort**

Ctra. Es Cubells - Cala Vedella

Cala d'Hort - Sant Josep de Sa Talaia

Tél.: +34 971 338154 / +34 971 332845

E-mail: meef@cief.es

· Du 1er avril au 30 septembre: De mardi à samedi: de 10h00 à 14h00 et de 17h30 à 20h00. Dimanche, lundi et jours fériés fermé.

· Du 1er octobre au 31 mars: De mardi à samedi: de 10h00 à 14h00.

Dimanche, lundi et jours fériés fermé.

· Du 20 décembre au 20 janvier fermé. **Vous pouvez visiter l'ensemble archéologique (site punico-romain et la nécropole) et la maison de campagne annexe au Musée Ethnographique d'Ibiza, avec des vues sur Es Vedrà et sur la Tour d'Es Savinar.**

## **Museo Barrau**

Puig de Missa

07840 Santa Eulària des Riu

Tél.: +34 971 330072

· Du 1er avril au 30 septembre: De mardi à samedi: de 10h00 à 14h00.

· Du 1er octobre au 31 mars: De lundi à samedi: de 10h00 à 13h00.

**Expose l'héritage du peintre Laureà Barrau.**

# Des sports pour tous les goûts

**L'île s'est spécialisée dans les sports en plein air, qui vous permettront de profiter avec plus d'intensité du paysage des îles Pitiusas. Voici certaines des possibilités attractives qu'offrent les ressources sportives et culturelles existantes: découverte des fonds marins, parcourir des zones naturelles à cheval, profiter d'une randonnée organisée sous la pleine lune, observer les falaises depuis la mer à bord d'un kayak, participer à des parcours en V.T.T. ou découvrir les criques les plus cachées et solitaires en faisant de la marche à pied.**



## SPORTS NAUTIQUES

Ses eaux cristallines et plus de 200 km de côte extraordinaires font d'Ibiza un endroit idéal pour pratiquer tous les sports nautiques: plongée, voile, windsurf, kayak, etc. Les passionnés disposent d'un grand nombre d'entreprises où ils pourront retenir toute sorte de services et aussi des écoles qui offrent des cours organisés par des professionnels.

### Stations Nautiques

Station Nautique Sant Antoni - Sant Josep  
Passeig de Ses Fonts, 1  
07820 Sant Antoni de Portmany  
Tél.: +34 971 348 851  
Fax: +34 971 348 851  
enautica.sasj@gmail.com  
www.venaibiza.com

Station Nautique Santa Eulàlia  
Port de Plaisance - Bâtiment Club Náutico  
07840 Santa Eulària des Riu  
Tél.: +34 971 330 555  
Fax: +34 971 330 136  
info@ensantaaulalia.com  
www.ensantaaulalia.com

### Écoles de voile

Club Nautique d'Ibiza  
Av. Santa Eulària, s/n  
07800 Ibiza  
Tél.: +34 971 313 363  
Fax: +34 971 194 335  
info@clubnauticoibiza.com  
www.clubnauticoibiza.com

Anfibios  
Plage Platja d'en Bossa - Bâtiment Acapulco  
07817 Sant Josep de Sa Talaia  
Tél.: +34 971 303915 / +34 665 139198  
anfibios@anfibios.com  
www.anfibios.com

École de voile et Surf Club Delfin  
Cala Codolar  
07830 Sant Josep de Sa Talaia  
Tél.: +34 971 806 374

Club Nautique Sant Antoni  
Passeig Marítim, s/n  
07820 Sant Antoni de Portmany  
Tél.: +34 971 340 645  
Fax: +34 971 345 607  
info@nauticsantantoni.com  
www.nauticsantantoni.com

Ibiza Sailing  
Murillo, 5  
07820 Sant Antoni de Portmany  
Tél.: +34 971 346 974  
Fax: +34 971 346 974  
Info@ibizasailing.es  
www.ibizasailing.es

École de Voile et Surf Cala Pada  
Plage Cala Pada - 07840  
Santa Eulària des Riu  
Tél.: +34 971 330 886  
Fax: +34 971 331 601  
info@clubcalapada.com  
www.clubcalapada.com

Club Nautique de Santa Eulària  
Port de Plaisance - Bâtiment Club Náutico  
07840 Santa Eulària des Riu  
Tél.: +34 971 331 173  
Fax: +34 971 807 290  
cnautico2@yahoo.es

### Plongée

Vellmarí Ibiza  
Port de plaisance Marina Botafoc  
Siège 101-102  
07800 Ibiza  
Tél.: +34 971 192 884  
Fax: +34 971 193 104  
ibiza@vellmari.com  
www.vellmari.com

Anfibios  
Plage Platja d'en Bossa  
Bâtiment Acapulco  
07817 Sant Josep de Sa Talaia  
Tél.: +34 971 303915 / +34 665 139198  
anfibios@anfibios.com  
www.anfibios.com

Salinas Marine Center  
Plage Ses Salines  
07817 Sant Josep de Sa Talaia  
salinasmarinecenter@yahoo.com

Nautilus Dive Resort  
Plage Cala Vadella  
07830 Sant Josep de Sa Talaia  
Tél.: +34 971 808 207  
Fax: +34 971 808 207  
nautilusdive2000@yahoo.es

Orcasub  
Insotel Club Cala Tarida Beach  
07830 Sant Josep de Sa Talaia  
Tél.: +34 971 806 307 / +34 657 557143  
Fax: +34 971 806 307  
angel@orcasub.net  
www.orcasub.net

Phoenix Center  
Calimera Delfin Playa  
Ap. 54 - Cala Codolar  
07830 Sant Josep de Sa Talaia  
Tél.: +34 971 806 374  
Fax: +34 971 806 374  
info@phoenixdive.de  
www.phoenixdive.de

Sea Horse Sub-Aqua Centre  
Bâtiment Yais, 5 - Port des Torrent  
07830 Sant Josep de Sa Talaia  
Tél.: +34 971 346438 / +34 629 349499  
Fax: +34 971 346438  
seahorse-diving@teleline.es  
www.seahorsedivingibiza.com

Buceo Aventure  
Ctra. Port des Torrent  
07820 Sant Antoni de Portmany  
Tél.: +34 971 340 408  
Fax: +34 971 340 408

Punta Dive  
Es Caló, s/n (Seaview Country Club)  
07829 Sant Josep de Sa Talaia  
Tél.: +34 971 336726  
info@puntadive.com  
www.puntadive.com

Punta Dive Playa Bella  
Es Caló, s/n (Apartamentos Playa Bella)  
07829 Sant Josep de Sa Talaia  
Tél.: +34 971 336726  
info@puntadive.com  
www.puntadive.com

Arenal Diving  
Av. Dr. Fleming, 16  
07820 Sant Antoni de Portmany  
Tél.: +34 971 347 436 / +34 617 280 055  
Fax: +34 971 347 436  
info@arenaldiving.com  
www.arenaldiving.com

Active Dive  
Bâtiment Faro II - Siège 10  
07820 Sant Antoni de Portmany  
Tél.: +34 971 34 1344  
Fax: +34 971 341 344  
info@active-generation.com  
www.active-dive.com

Ibiza Sport  
Soledat, 32  
07820 Sant Antoni de Portmany  
Tél.: +34 971 348 949  
info@ibizasport.com  
www.ibizasport.com

Diving Center San Miguel  
Port de Sant Miquel  
07815 Sant Joan de Labritja  
Tél.: +34 971 334 539  
Fax: +34 971 334 539  
tauchen@divingcenter-  
sanmiguel.com  
www.divingcenter-sanmiguel.com

Subfari  
Port de Portinatx  
07810 Sant Joan de Labritja  
Tél.: +34 971 337 558 / 677 466 040  
info@subfari.es  
www.subfari.es

Scuba College Diving Center  
Plage Cala San Vicente, 5  
07811 Sant Vicent de Sa Cala  
Tél.: +34 689 453 152  
info@scuba-college.com  
www.scuba-college.com

Punta Dive  
Plage Cala Martina  
07840 Santa Eulària des Riu  
Tél.: +34 971 336726  
Fax: +34 971 319 413  
info@puntadive.com  
www.puntadive.com

Cala Pada Ibiza Diving  
Plage Cala Pada  
07840 Santa Eulària des Riu  
Tél.: +34 971 330 755  
Fax: +34 971 335 321  
info@diving-ibiza.com  
www.diving-ibiza.com

Aquadiving Center  
Port de Plaisance Santa Eulalia 1A  
et 18B  
07840 Santa Eulària des Riu  
Tél.: +34 971 338 459  
info@aquadivingcenter.com  
www.aquadivingcenter.com

Punta Dive  
Plage Cala Llonga (Sirenis Hotel  
Playa Imperial)  
07819 Santa Eulària des Riu  
Tél.: +34 971 336726  
info@puntadive.com  
www.puntadive.com

#### **Pêche**

Pesca Ibiza  
Av. 8 d'agost - Edificio Brisol  
07800 Ibiza  
Tél.: +34 971 314 491  
Fax: +34 971 314 491

#### **Kayak**

Ibiza Mundo Activo  
Av. Sant Jordi, 48  
07800 Ibiza  
Tél.: +34 971 300 765 / +34 676 075 704  
Fax: +34 971 300 765  
info@ibizamundoactivo.com  
www.ibizamundoactivo.com

Ibikayak  
Sant Josep de Sa Talaia  
07817 Sant Josep de Sa Talaia  
Tél.: +34 647 953 168  
info@ibikayak.com  
www.ibikayak.com

Club Náutico Sant Antoni  
Passeig Marítim, s/n  
07820 Sant Antoni de Portmany  
Tél.: +34 971 340 645  
Fax: +34 971 345 607  
info@nauticsantantoni.com  
www.nauticsantantoni.com

Cesar & Cesar Water Sports Center  
Plage S'Argamassa  
07840 Santa Eulària des Riu  
Tél.: +34 971 330 919 / +34 670 629 961  
Fax: +34 971 330 919  
www.watersportscesars.com

Club Nautique Santa Eulària  
Port de plaisance. Bâtiment Club  
Nàutic  
07840 Santa Eulària des Riu  
Tél.: +34 971 331 173  
Fax: +34 971 807 290  
cnautico2@yahoo.es

#### Divers

Club Nautique Sant Antoni  
Passeig Marítim, s/n  
07820 Sant Antoni de Portmany  
Tél.: +34 971 340 645  
Fax: +34 971 345 607  
info@nauticsantantoni.com  
www.nauticsantantoni.com

Cesar & Cesar Water Sports Center  
Plage S'Argamassa  
07840 Santa Eulària des Riu  
Tél.: +34 971 330 919 - +34 670 629 961  
Fax: +34 971 330 919  
www.watersportscesars.com

Club Nautique de Santa Eulària  
Port de plaisance - Bâtiment Club  
Nàutic  
07840 Santa Eulària des Riu  
Tél.: +34 971 331 173  
Fax: +34 971 807 290  
cnautico2@yahoo.es

Boca Ríó  
Ricardo Curtoys Gotarredona, 24  
07840 Santa Eulària des Riu  
Tél.: +34 971 331 984 / +34 670 223 381  
Fax: +34 971 319 441  
ramonbocario@telefonica.net  
www.watersportsbocario.net

#### CYCLOTOURISME

Ibiza offre un environnement naturel avec un paysage d'une grande richesse et le découvrir à vélo c'est une des meilleures manières de voir l'autre face de l'île. En plus, les mairies de l'île donnent sur leurs sites web des renseignements sur les différents parcours qui peuvent être réalisés à vélo et sur la difficulté de chacun de chaque parcours.

Ibiza Sport  
Soledat, 32  
07820 Sant Antoni de Portmany  
Tél.: +34 971 348 949  
info@ibizasport.com  
www.ibizasport.com

Kandani  
César Puget Riquer, 27  
07840 Santa Eulària des Riu  
Tél.: +34 971 339 264  
Fax: +34 971 339 264  
kandani@terra.es  
www.kandani.es

#### HIPPISME

Les passionnés d'équitation pourront profiter de la possibilité de pratiquer ce sport dans les différents centres équestres, mais ils pourront aussi assister aux concours de sauts et aux courses de trot. Les hippodromes de l'île nous transmettent l'émotion des courses et la possibilité de parler sur le gagnant.

Can Mayans  
Ctra. Santa Gertrudis - Sant Lorenc,  
km 3  
07814 Sant Joan de Labritja  
Tél.: +34 971 187 388

Finca Can Puig  
Ctra. Sant Miquel  
07814 Sant Joan de Labritja  
Tél.: +34 607 144 029  
quadrespuig@hotmail.com

Easy Rider  
Camí des Sol d'en Serra  
07840 Santa Eulària des Riu  
Tél.: +34 971 196 511 / 610 443 630  
juanluismuson@hotmail.com

#### Courses de trot

Hippodrome Sant Jordi  
Ctra. Aeroport, km 4  
07817 Sant Jordi de Ses Salines  
Tél.: +34 971 396 669

Hippodrome Sant Rafael  
Finca de S'Hort Nou (Camí Vell de  
Sant Mateu)  
07816 Sant Antoni de Portmany  
Tél.: +34 971 198 561 / +34 971 198 792  
spoctur@conselldeivissa.es  
www.conselldeivissa.es

#### GOLF

Le Golf de Ibiza, à Santa Eulària, ouvre ses installations toute l'année et il vous permet de profiter de ce sport à n'importe quelle saison, grâce à l'enviable climat d'Ibiza. Ce terrain est le seul des Baléares possédant un parcours composé de 27 trous.

Club de Golf Ibiza  
Ctra. Jesús - Cala Llonga, s/n  
07840 Santa Eulària des Riu  
Tél.: +34 971 196 052  
Fax: +34 971 196 051  
info@golfbiza.com  
www.golfbiza.com

## RANDONNÉES PÉDESTRES

Tout au long de l'année, il y a à Ibiza une offre touristique basée sur des activités culturelles, sportives et de loisirs reliées aux espaces naturels et au patrimoine historique. Dans ce sens, les communes ont organisé différents parcours à pied qui permettent de faire connaissance de la campagne des îles Pitiusas, des maisons payesas, de parcourir ses tours de défenses ou de visiter les sites archéologiques. Ce sont des parcours qui se réalisent le jour, mais il y a aussi des excursions pour les nuits de pleine lune dans toutes les communes de l'île pendant la saison estivale. Ces randonnées sous la pleine lune parcourent des espaces naturels ou des zones d'intérêt historique et culturel.

### Ibiza Mundo Activo

Av. Sant Jordi, 48 - 07800 Ibiza  
Tél.: +34 971 190 151 / +34 676 075 704  
Fax: +34 971 300 765  
info@ibizamundoactivo.com  
www.ibizamundoactivo.com

### Ibikayak

Sant Josep de Sa Talaia  
07817 Sant Josep de Sa Talaia  
Tél.: +34 971 647 953 168  
info@ibikayak.com  
www.ibikayak.com

### Ibiza Sport

Soledat, 32  
07820 Sant Antoni de Portmany  
Tél.: +34 971 348 949  
info@ibizasport.com  
www.ibizasport.com

## PISCINES

Can Misses  
Campanitx, 26 - 07800 Ibiza  
Tél.: +34 971 313 564  
esports@eivissa.org  
www.eivissa.es

### Es Raspallar

Ctra. Ibiza - Sant Antoni, km 1,7  
07800 Ibiza  
Tél.: +34 971 310 254  
Fax: +34 971 317 700  
piscines@cief.es  
www.conselldeivissa.es

### Sirenis Vital Spa

Av. Pere Matutes Noguera, s/n  
07800 Ibiza  
Tél.: +34 971 391 176  
vitalspa@sirenishotels.com  
www.sirenishotels.com

### Sant Josep

Av. Diputat Josep Ribas, s/n  
07830 Sant Josep de Sa Talaia  
Tél.: +34 971 801 504  
santjosep.turisme@ctv.es  
www.sanjose-ibiza.net

### Can Coix

Ctra. Sant Antoni - Santa Agnès (Can Coix)  
07820 Sant Antoni de Portmany  
Tél.: +34 971 342 390  
www.ocisport.info/cancoix/cancoix.htm

### Santa Eulària

Rafael Sainz de la Cuesta, s/n  
07840 Santa Eulària des Riu  
Tél.: +34 971 336 004  
Fax: +34 971 330 622  
www.santaetulalia.net

## SALLES OMNISPORTS

Can Misses  
Campanitx, 26 - 07800 Ibiza  
Tél.: +34 971 313564  
esports@eivissa.org  
www.eivissa.es

### Es Raspallar

Ctra. Ibiza - Sant Antoni, km 1,7  
07800 Ibiza  
Tél.: +34 971 310 254  
esraspallar@cief.es  
www.conselldeivissa.es

### Can Coix

Ctra. Sant Antoni - Santa Agnès (Can Coix)  
07820 Sant Antoni de Portmany  
Tél.: +34 971 342390  
esports\_festes@santantoni.net  
www.santantoni.net

### Pista Polivalente de Deportes

Eivissa, 2  
07810 Sant Joan de Labritja  
Tél.: +34 971 333 003  
info@sant-joan.com  
www.sant-joan.com

### Sant Miquel

Vénda des Port, 97 (Sant Miquel de Balansat)  
07815 Sant Joan de Labritja  
Tél.: +34 971 333 003  
info@sant-joan.com  
www.sant-joan.com

### Santa Eulària

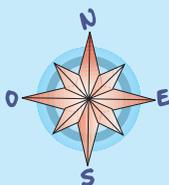
Rafael Sainz de la Cuesta, s/n  
07840 Santa Eulària des Riu  
Tél.: +34 971 336 004  
www.santaetulalia.net







- Point d'intèrèt
- Tour
- Altitude
- Église - Cathédrale
- Grotte d'intèrèt touristique
- Station d'essence
- Camping
- Port de plaisance
- Port commercial
- Phare
- Hôpital public
- Vue panoramique
- Site d'intèrèt archéologique
- Champ de Golf



- EIVISSA
- SANT JOSEP DE SA TALAIA
- SANT ANTONI DE PORTMANY
- SANT JOAN DE LABRITJA
- SANTA EULÀRIA DES RIU

# Calendrier

1er janvier	Nouvel An
6 janvier	Epiphanie - Fête des Rois Mages
17 janvier	Fêtes patronales de Sant Antoni de Portmany
21 janvier	Fêtes patronales de Santa Agnès de Corona
12 février	Fêtes patronales de Santa Eulària des Riu
1er mars	Journée des Iles Baléares
19 mars	Fêtes patronales de Sant Josep de Sa Talaia
Variable	Pâques: Jeudi e Vendredi Saint, Lundi de Pâques
2 avril	Fêtes patronales de Sant Francesc de S'Estany
5 avril	Fêtes patronales de Sant Vicent de Sa Cala
23 avril	Fêtes patronales de Sant Jordi de Ses Salines
1er mai	Fête du Travail
1er dimanche mai	Fêtes de Mai à Santa Eulària des Riu
2ème fin de semaine de mai	Commémoration d'Ibiza Patrimoine de l'Humanité
17 mai	Fêtes patronales de Puig d'en Valls
24 juin	Fêtes patronales de Sant Joan de Labritja
10 juillet	Fêtes patronales d'Es Canar
16 juillet	Fête de Notre-Dame du mont Carmel à Es Cubells, Portinatx et Ibiza
5 août	Fête de Sainte Marie (patronne de l'île)
8 août	Fêtes de Saint Cyriaque (patron de la ville d'Ibiza)
10 août	Fêtes patronales de Sant Llorenç de Balàfia
15 août	Fête de l'Assomption - Fêtes patronales de Cala Llonga
24 août	Fêtes patronales de Sant Antoni de Portmany
28 août	Fêtes patronales de Sant Agustí des Vedrà
8 septembre	Fêtes patronales de Jesús
21 septembre	Fêtes patronales de Sant Mateu d'Aubarca
29 septembre	Fêtes patronales de Sant Miquel de Balansat
12 octobre	Fête Nationale Espagnole
15 octobre	Fêtes patronales d'Es Cubells
24 octobre	Fêtes patronales de Sant Rafel de Sa Creu
1 novembre	Toussaint
4 novembre	Fêtes patronales de Sant Carles de Peralta
16 novembre	Fêtes patronales de Santa Gertrudis de Fruitera
6 décembre	Journée de la Constitution Espagnole
8 décembre	Fête de l'Immaculée Conception
25 décembre	Noël
26 décembre	Saint Etienne (deuxième fête de Noël)

# Information pratique



## • OFFICES DU TOURISME

### Vara de Rey (Ibiza) \*

Passeig Vara de Rey, 1 - 07800 Ibiza - Tél. +34 971 301900.  
D'avril à octobre: De lundi à samedi de 09h00 à 20h00.  
Dimanche de 09h00 à 15h00. De novembre à mars: De lundi à vendredi de 09h00 à 18h00. Samedi de 10h00 à 18h00.  
Dimanche de 10h00 à 14h00.

### Port (Ibiza)

Antoni Riquer, 2 - 07800 Ibiza - Tél. +34 971 191951. D'avril à octobre: De lundi à samedi de 09h30 à 18h00. Dimanche de 10h00 à 13h00. De novembre à mars: De lundi à vendredi de 09h30 à 15h30 et samedi de 09h30 à 14h30.

### Aéroport

Tél. +34 971 809118. De mai à octobre: De lundi à vendredi de 09h00 à 20h00. Samedi de 09h00 à 19h00. Horaires de Novembre à Avril: De lundi à vendredi de 09h00 à 15h00. Samedi de 08h00 à 13h00. Dimanches fermé.

### La Cúria (Ibiza) \*

Plaça Catedral, s/n - 07800 Ibiza - Tél. +34 971 399232. Du 1er juin au 30 septembre: De Lundi à Samedi (jours fériés compris) de 10h00 à 14h00 et de 17h00 à 21h00. Dimanche: de 10h00 à 14h00. Du 1er octobre au 31 de mars: Lundi à dimanche (jours fériés compris) de 10h00 à 15h00.

### Figueretes (Ibiza)

Passeig de les Pitiüses, s/n - 07800 Ibiza. Ouvert de mai à septembre: De lundi à Samedi: de 10h00 à 13h30 et de 17h00 à 20h00. Dimanche: de 10h00 à 14h00.

### Parc de la Pau (Ibiza)

Isidor Macabich, s/n - 07800 Ibiza. D'avril à octobre De lundi à samedi: de 10h00 à 13h30 et de 17h00 à 20h00. Dimanche: de 10h00 à 14h00. De novembre à mars: De lundi à samedi de 10h00 à 14h00.

### Sant Antoni

Passeig de Ses Fonts, s/n - 07820 Sant Antoni de Portmany - Tél. +34 971 343363. De Mai à Octobre: De lundi à vendredi de 09h30 à 20h30. Samedi de 09h00 à 13h00. Dimanche et jours fériés de 09h30 à 13h30. D'octobre à avril: De lundi à vendredi de 09h30 à 14h30. Samedi de 09h30 à 13h30.

### Santa Eulària des Riu

Marià Riquer Wallis, 4 - 07840 Santa Eulària des Riu - Tél. +34 971 330728. De mai à octobre: De lundi à vendredi de 09h30 à 13h30 et de 17h00 à 19h30. Samedi de 09h30 à 13h30. De novembre à avril: De lundi à vendredi de 09h00 à 14h00. Samedi de 09h00 à 13h30.

### Santa Eulària des Riu

Passeig de S'Alamera - 07840 Santa Eulària des Riu. D'avril à octobre: Tous les jours de 09h30 à 14h00 et de 15h30 à 20h00.

### Cala Llonga

Plage Cala Llonga. De mai à octobre: Tous les jours de 09h30 à 14h00 et de 15h30 à 20h00.

### Es Canar

Plage Es Canar. De mai à octobre: Tous les jours de 09h30 à 14h00 et de 15h30 à 20h00.

### Sant Josep de sa Talaia

Place de l'Église - 07830 Sant Josep de sa Talaia - Tel. +34 971 801 627. De mai à octobre: de lundi à samedi de 09h30 à 13h30. Dimanches et jours fériés fermés.

## • CONSULATS

Allemagne 971 315763	Belgique 934 677080
Danemark 971 714097	USA 932 802227
Finlande 971 717274	France 971 312031
Islande 971 403307	Italie 971 199915
Monaco 971 793449	Norvège 971 710809
Royaume Uni 902 109356	Suède 971 725492

## • HÔPITAUX

Clínica Vilàs 971 301916	Can Misses 971 397000
--------------------------	-----------------------

## • TRANSPORTS

Information Aéroport 971 809000  
Bus H.S. Vilàs 971 399581  
Autocars Lucas Costa 971 312755  
Bus Sant Antoni 971 340510  
Bus Voramar El Gaucho 971 340382  
Discobús information 971 313447  
Vilabús 971 340382  
Balearia (réservations) 902 160180  
Balearia (information) 971 310711  
Transmediterrànea 902 454645  
Umafisa 971 310201  
Radio Taxi Ibiza 971 398483  
Radio Taxi arrêt aéroport 971 395481  
Radio Taxi arrêt Sant Josep 971 800080  
Radio Taxi arrêt Santa Eulària et Sant Joan 971 333333  
Radio Taxi Sant Antoni 971 343764

[www.ibizabus.com](http://www.ibizabus.com)

## • GUARDIA CIVIL (Gendarmerie) T. 062

Accidents de la route 971 302502  
Sant Antoni 971 340502      Ibiza 971 301100  
Sant Joan 971 333005      Santa Eulària 971 330227

## • POLICE NATIONALE T. 091

Ibiza 971 398831

## • POLICE LOCALE T. 092

Ibiza 971 315861      Sant Antoni 971 340830  
Sant Josep 971 800261      Santa Eulària 971 330841

## • URGENCES T. 112



Consell d'eivissa



[www.ibiza.travel](http://www.ibiza.travel)